

Jer

Chapter 22

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וּדְבַרְתָּ lan-ngendika H1696	יְהוּדָה Yéhuda H3063	מֶלֶךְ ratu H4428	בֵּית־ dhateng-griya-nipun	רָד mudhun H3381	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	אָמַר ngendika H0559	כֹּה Makaten H3541	1
				הִזָּה: punika H2088	תִּדְבַּר pangandika H1697	אֶת־ [obj] H0853	שָׁם wonten-ing-ngriku H8033	

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: "Sira mangkata menyang ing kadhatone Sang Nata ing Yehuda lan dhawuhna pangandika iki ana ing kono!

	יְהוּדָה Yéhuda H3063	מֶלֶךְ ratu H4428	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	דִּבַּר־ pangandika-nipun H1697	שָׁמַע mirengaken H8085	וְאָמַרְתָּ Lan-panjenengan-ngendika H0559	2
וְעַבְדֶּיךָ lan-abdi-abdi-panjenengan H5650		אֶתְּ panjenengan	דָּוִד Dawud H1732	כָּסָא dhampar H3678	עַל־ wonten-ing	הַיֵּשֶׁב ingkang-lenggah H3427	
ס [setummah]	הָאֵלֶּה: punika H0428	בְּשַׁעֲרַיִם wonten-ing-gapura-gapura H8179		הַבָּאִים ingkang-mlebet H0935	וְעַמְּךָ lan-rakyat-panjenengan		

Dhawuhna mangkene: He ratu Yehuda kang lungguh ing dhampare Dawud, sira, para punggawanira lan kawulanira kang lumebu liwat ing gapura-gapura kene!

	וְהִצִּילוֹ lan-nguwalaken H5337	וַצְדִּיקָה lan-kabeneran H6666	מִשְׁפָּט kaadilan H4941	עָשׂוּ nindakaken	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	אָמַר ngendika H0559	וְכֹה makaten H3541	3
יָתִים lare-yatim H3490	וְנָרְ lan-tiyang-manca H1616	עָשׂוּק tiyang-ingkang-nindhesh H6216	מִיָּד saking-asta-nipun H3027	גָּזוּל tiyang-ingkang-karampas H1497				
נָקִי tanpa-dosa	וְרָם lan-rah H1818	תְּחַמְּסוּ ngrampas H2554	אֶל־ sampun-ngantos H0408	תְּנוּ nindhesh H3238	אֶל־ sampun-ngantos H0408	וְאֶל־מְנָה lan-randha H0490		
			הִזָּה: punika H2088	בְּמָקוֹם wonten-ing-panggenan H4725	תִּשְׁפֹּכוּ ngesokaken H8210	אֶל־ sampun-ngantos H0408		

-- Makaten pangandikanipun Sang Yehuwah --: Tumindaka kang adil lan bener; wong kang dirayah wewenange uwalna saka ing tangane kang nyiya-nyiya; sira aja nandukake panganiaya marang wong neneka, bocah lola lan randha, apadene aja ngwutahake getihe wong kang resik ana ing kene!

יבא	הזה	הדבר	את	תעשו	עשו	אם	כי	
lan-mlebet	punika	pangandika	[obj]	panjenengan-nindakaken	nindakaken	menawi	Amargi	
H0935	H2088	H1697	H0853					

על-	לךוד	ישבים	מלכים	הזה	הבית	בשערי		
wonten-ing	kangge-Dawud	ingkang-lenggah	ratu-ratu	punika	griya	wonten-ing-gapura-ipun		
	H1732	H3427	H4428	H2088		H8179		

[ועבדו]	הוא	ובסוסים	ברכב	רכבים	כסאו			
[ketiv]	panjenenganipun	lan-wonten-ing-kapal	wonten-ing-kréta	numpak	dhampar-ipun			
H5650	H1931		H7393	H7392	H3678			

ועמו:	(ועבדיו)
lan-rakyat-ipun	lan-abdi-abdi-nipun
	H5650

Amarga yen sira padha bisa nindakake iku kabeh kalawan temen-temen, bakal kelakon para raja, kang bakal lungguh ana ing dhampare Dawud, padha nunggang kareta lan kaarak lumebu ing gapura-gapuraning kraton: para raja iku, para punggawane lan kawulane.

האלה	הדברים	את	תשמעו	לא	ואם		
punika	pangandika-pangandika	[obj]	panjenengan-mirengaken	boten	Lan-menawi		
H0428	H1697	H0853	H8085	H3808			

לחרבה	כי	יהוה	נאם	נשבעתי	כי		
dados-reruntuhan	bilih	Yéhuwah	pangandika-nipun	Aku-sampun-sumpah	déning-Aku		
H2723		H3068	H5002	H7650			

ס	הזה:	הבית	יהוה
[setumamah]	punika	griya	badhe-dados
	H2088		H1961

Nanging manawa sira ora ngrungokake pangandika iki, Ingsun wus supaos demi Ingsun piyambak, -- makaten pangandikanipun Sang Yehuwah, -- kraton iki bakal dadi jugrungan.

גלעד	יהודה	מלך	בית	על-	יהוה	אמר	וכה	כי
Giléad	Yéhuda	ratu	griya-nipun	bab	Yéhuwah	ngendika	makaten	Amargi
H1568	H3063	H4428			H3068	H0559	H3541	

לא	אם	הלבנון	ראש	לי	אתה
boten	menawi	Libanon	pucuk-ipun	kangge-Aku	panjenengan
H3808		H3844			

(נושבו):	[נושבה]	לא	ערים	מדבר	אשיתך
dipun-enggeni	[ketiv]	boten	kutha-kutha	ara-ara-samun	Aku-badhe-ndadosaken-panjenengan
H3427	H3427	H3808			H7896

Amargi makaten pangandikanipun Sang Yehuwah ing ngatasipun brayatipun Sang Nata ing Yehuda: Sira Sunanggep kaya Gilead, lan kaya pucake gunung Libanon! Nanging Ingsun mesthi bakal ndadekake sira dadi ara-ara samun, dadi kutha kang suwung.

איש	משתתים	עליך	וקדשתי
saben-tiyang	tiyang-ingkang-mbrastha	nglawan-panjenengan	Lan-Aku-badhe-nyucèkaken
H0376	H7843		H6942

ארזיך	מבחר	וקרתו	וכליו
wit-aras-panjenengan	pilihan-ipun	lan-piyambakipun-badhe-negor	lan-gegaman-ipun
H0730	H4005	H3772	H3627

האש:	על-	והפילו
latu	dhateng	lan-njongkengaken
H0784		H5307

Ingsun bakal netepake juru pangrusak tumrap sira, kang padha nggawa gegamane dhewe-dhewe: Wong iku bakal padha negori wit eres kang dadi pepethinganira kang banjur dicemplungake ing geni.

אֵשׁ saben-tiyang H0376	וְאָמְרוּ lan-ngendika H0559	הִזָּאת punika H2063	הָעִיר kutha	עַל wonten-ing	רְבִים kathah	גּוֹיִם bangsa-bangsa	וְעָבְרוּ Lan-langkung	8
לְעִיר dhateng-kutha	מַכָּה makaten H3068	יְהוָה Yéhuwah H3068	עָשָׂה sampun-nindakaken	מָה punapa H4100	עַל- bab	רָעָהוּ kanca-nipun H7453	אֶל- dhateng H0413	
							הַגְּדוּלָה ageng הִזָּאת: punika H2063	

Lan samangsa akeh wong kang liwat ing kutha kene, iku bakal padha rerasanan: Yagene Sang Yehuwah nandukake kang kaya mangkene marang kutha kang gedhe iki?

	יְהוָה Yéhuwah H3068	בְּרִית prajanjian-ipun H1285	אֶת- [obj]	עִזְבוּ sami-nilar	אֲשֶׁר bilih	עַל amargi	וְאָמְרוּ Lan-sami-ngendika H0559	9
ס [setummah]	וַיַּעֲבְדוּם: lan-sami-ngabekti H5647	אַחֵרִים sanès H0312	לְאֱלֹהִים dhateng-allah-allah H0430	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ lan-sami-sujud H7812	אֱלֹהֵיהֶם Gusti-Allah-ipun H0430			

Wong bakal mangsuli: Amarga wus padha lali marang prasetyane Sang Yehuwah, Gusti Allahe, lan wus sujud nyembah marang allah liyane lan ngabekti marang iku.”

	תָּרִו mrihatinaken H5110	וְאֶל- lan-sampun-ngantos H0408	לְמַת kangge-tiyang-pejah H4191	תִּבְכּוּ nangis H1058	אֶל- Sampun-ngantos H0408	10		
יָשׁוּב badhe-wangsul H7725	לֹא boten H3808	כִּי amargi	לְהַלְךְ kangge-tiyang-ingkang-tindak H1980	בְּכֹ nangis-a H1058	לְו panjenenganipun H1058			
			ס [setummah]	מוֹלֶדְתּוֹ: kelairan-ipun H4138	אֶרֶץ tanah H0776	אֶת- [obj]	וְרָאָה lan-ningali H7200	עוֹד malih H5750

Sira aja nangisi wong mati, lan aja belasungkawa marga saka wong iku. Luwih becik sira nangisana kang wus lunga, amarga iku ora bakal bali maneh, lan ora bakal ndeleng tanah kelairane maneh.

יְהוּדָה Yéhuda H3063	מֶלֶךְ ratu H4428	יְאֹשִׁיָּהוּ Yosia H2977	בֶּן- putra-nipun	שָׁלֵם Salum H7967	אֶל- bab H0413	יְהוָה Yéhuwah H3068	אָמַר- ngendika H0559	מַכָּה makaten H3541	כִּי Amargi	11
מִן- saking	יָצָא sampun-medal H3318	אֲשֶׁר ingkang	אָבִיו rama-nipun H0001	יְאֹשִׁיָּהוּ Yosia H2977	תָּחַת nggentosi H8478	הַמֶּלֶךְ ingkang-dados-ratu				
		עוֹד: malih H5750	שָׁם wonten-ing-ngriku H8033	יָשׁוּב badhe-wangsul H7725	לֹא- boten H3808	הִזָּה punika H2088	הַמְּקוֹם panggenan H4725			

Amarga mangkene pangandikane Sang Yehuwah tumrap Sang Prabu Salum bin Yosia, raja ing Yehuda, kang wus jumeneng raja, nggentosi Sang Prabu Yosia, kang rama, lan kang wus nilar tanah iki: “Dheweke ora bakal bali mrene maneh;

שם אתו הגלו אשר- במקום כי 12
wonten-ing-ngriku panjenenganipun sami-nawan ingkang wonten-ing-panggenan Amargi
[H8033](#) [H0853](#) [H1540](#) [H4725](#)

ס עֹדֶר: יִרְאָה לֹא- הִזָּאת הָאָרֶץ וְאֵת- יָמֹות 13
[setummah] malih badhe-ningali boten punika tanah lan-[obj] badhe-séda
[H5750](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H4191](#)

nanging bakal mati ana ing tanah pambuwangan lan ora bakal ndeleng nagara iki maneh.”

נְעִלְיוֹתָיו זְדָקָה בְּלֹא- בֵּיתוֹ בָּנָה הָיִי 13
lan-kamar-kamar-inggil-ipun kabeneran tanpa griya-nipun tiyang-ingkang-mbangun bilai
[H5944](#) [H6664](#) [H3808](#) [H1129](#)

לֹא וּפְעָלוֹ חָנֹם יַעֲבֹד בְּרִעְהוֹ מִשְׁפָּט בְּלֹא 14
boten lan-opah-ipun cuma-cuma nyambut-damel kanthi-tanggi-nipun kaadilan tanpa
[H3808](#) [H6467](#) [H2600](#) [H5647](#) [H7453](#) [H4941](#) [H3808](#)

לֹא יִתֵּן- 15
dhateng-panjenenganipun dipun-paringi
[H5414](#)

Bilai wong kang mbangun kratone adhedhasar kang ora adil, lan pandhapane gedhe adhedhasar pratingkah kang daksiya, lan kang magawekake pepadhane kanthi lelahanan sarta ora menehi pituwase,

מִדֹוֹת בֵּית לִי אֶבְנָה- הָאֵמֹר 14
ingkang-ageng griya aku aku-badhe-mbangun-kangge ingkang-ngendika
[H1129](#) [H0559](#)

חֲלוֹנָי לֹא וְקִבַּע מְרוֹתִים נְעִלְיוֹת 15
jendéla-jendéla kangge-panjenenganipun lan-mbikak ingkang-jembar lan-kamar-kamar-inggil
[H2474](#) [H7167](#) [H7304](#) [H5944](#)

כְּשֶׁשֶׁר: וּמְשֹׁחַ בָּאָרֶץ וְסָפוֹן 16
kanthi-abang lan-dipun-cèt kanthi-aras lan-dipun-tutupi
[H8350](#) [H4886](#) [H0730](#) [H5603](#)

kang celathu: “Aku arep ngedegake kraton, kang gedhe amba lan pandhapane kang jembar bawera!” Temboking kraton banjur dietrapi cendhela-cendhela blabaging kraton kang kagawe kayu eres, sarta dicet abang.

אָבִיד בָּאָרֶץ מִתְחַרָה אֵתָה כִּי הַתְּמָלִיד 15
rama-panjenengan kanthi-aras saingan panjenengan amargi Punapa-panjenengan-dados-ratu
[H0001](#) [H0730](#) [H8474](#)

טוֹב אֵל וּצְדִיקָה מִשְׁפָּט וְעֵשָׂה וְשִׁתָּה אָכַל הָלוֹא 16
saé lajeng lan-kabeneran kaadilan lan-nindakaken lan-ngunjuk dhahar punapa-boten
[H6666](#) [H4941](#) [H8354](#) [H0398](#) [H3808](#)

לֹא 17
kangge-panjenenganipun

Apa panganggepira sira iku raja, manawa padha rebut unggul bab migunakake kayu eres? Bapakira rak uga mangan lan ngombe, lan oleh kanikmatan? Nanging iku nindakake kaadilan lan kabeneran,

הִיא הָלוֹא- טוֹב אֵל וְאֶבְיוֹן עָנִי דִּיין- דִּין 16
punika punapa-boten saé lajeng lan-tiyang-miskin tiyang-mlarat perkawis-ipun ngadili
[H1931](#) [H3808](#) [H0034](#) [H6041](#) [H1779](#) [H1777](#)

יְהוּוּה: נָא- אֲתִי הַדַּעַת 17
Yéhuwah pangandika-nipun dhateng-Aku pangertosan
[H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H1847](#)

sarta mutusi prakarane wong sangsara lan wong miskin kalawan adil. Rak iku arane nganggep marang Ingsun? Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

אִם- namung	כִּי kejawi	וְלִבָּךְ lan-manah-panjenengan	עֵינֶיךָ mripat-panjenengan	אֵין boten-wonten	כִּי Nanging	17
----------------	----------------	------------------------------------	--------------------------------	----------------------	-----------------	----

[H0369](#)

לְשׂוֹף kangge-ngesokaken	תִּנְקִי tanpa-dosa	רַם- rah	וְעַל lan-kangge	בְּצַעֲדָךְ kauntungan-panjenengan	עַל- kangge
------------------------------	------------------------	-------------	---------------------	---------------------------------------	----------------

[H8210](#) [H1818](#) [H1215](#)

ס [setumamah]	לַעֲשׂוֹת: kangge-nindakaken	תְּמַרְצָה peksan	וְעַל- lan-kangge	הָעֵשֶׂק panindhesan	וְעַל- lan-kangge
------------------	---------------------------------	----------------------	----------------------	-------------------------	----------------------

[H4835](#) [H6233](#)

Nanging mripat lan atinira mung ngarah marang kauntungan, ngwutahake getihe wong kang ora luput, sarta nindakake pameres lan panganiaya.

יְהוּדָה Yéhuda	מַלְכָּה ratu	יְאֹשִׁיָּהוּ Yosia	בֶּן- putra-nipun	יְהוֹיָכִים Yéhoyakim	אֶל- bab	יְהוּוָה Yéhuwah	אָמַר ngendika	כֹּה- makaten	לְכֹן Pramila	18
--------------------	------------------	------------------------	----------------------	--------------------------	-------------	---------------------	-------------------	------------------	------------------	----

[H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהוּי lan-adhuh	אָחִי sadulur-ku-kakang	הוּי adhuh	לֹא panjenenganipun	יִסְפְּדוּ badhe-sami-nangisi	לֹא- boten
---------------------	----------------------------	---------------	------------------------	----------------------------------	---------------

[H1945](#) [H0251](#) [H1945](#) [H5594](#) [H3808](#)

וְהוּי lan-adhuh	אֲדָרָן bendara	הוּי adhuh	לֹא panjenenganipun	יִסְפְּדוּ badhe-sami-nangisi	לֹא- boten	אָחוֹת sadulur-ku-èstri
---------------------	--------------------	---------------	------------------------	----------------------------------	---------------	----------------------------

[H1945](#) [H0113](#) [H1945](#) [H5594](#) [H3808](#) [H0269](#)

הֲרָה:
kamulyaning-ipun
[H1935](#)

Mulane mangkene pangandikane Sang Yehuwah tumrap Sang Prabu Yoyakim bin Yosia, raja ing Yehuda: “Wong ora bakal nangisi dheweke: Adhuh lae kakangku! Adhuh lae mbakyuku! Wong ora bakal nangisi dheweke: Adhuh lae gusti! Adhuh lae panjenengan dalem!

מִהֲלֵאָה tebih	וְהִשְׁלַף lan-kabuwang	סְחֹב kasèrèd	יִקְבֹּר badhe-dipun-kubur	תְּמֹר kuldi	קְבוּרָת Panguburan-ipun	19
--------------------	----------------------------	------------------	-------------------------------	-----------------	-----------------------------	----

[H1973](#) [H7993](#) [H5498](#) [H6912](#) [H2543](#) [H6900](#)

ס [setumamah]	יְרוּשָׁלַם: Yérusalèm	לְשַׁעֲרֵי saking-gapura-ipun
------------------	---------------------------	----------------------------------

[H3389](#) [H8179](#)

Anggone kakubur patrape bakal kaya mendhem kuldi, dilarak lan dibuwang ing sajabaning gapurane Yerusalem.”

תִּנִּי ngaturaken	וּבְבָשָׁן lan-wonten-ing-Basan	וּצְעָקִי lan-bengok-a	הַלְבָּנוֹן dhateng-Libanon	עָלִי minggah	20
-----------------------	------------------------------------	---------------------------	--------------------------------	------------------	----

[H5414](#) [H1316](#) [H6817](#) [H3844](#) [H5927](#)

כָּל- sedaya	נִשְׁבְּרוּ sami-remuk	כִּי amargi	מֵעֲבָרִים saking-Abarim	וּצְעָקִי lan-bengok-a	קוֹלָךְ swanten-panjenengan
-----------------	---------------------------	----------------	-----------------------------	---------------------------	--------------------------------

[H3605](#) [H7665](#) [H5682](#) [H6817](#)

מֵאֲהָבִיךָ:
kekasih-panjenengan
[H0157](#)

Sira munggaha ing gunung Libanon lan nguwuh-uwuha! Ulukna swaranira ana ing pagunungan Basan! Nguwuh-uwuha saka ing pagunungan Abarim, amarga sakehe kang padha sira tresnani wus padha tumpes!

אָמַרְתָּ panjenengan-ngendika H0559
 בְּשִׁלּוֹתַיְךָ בְּשִׁלּוֹתַיְךָ nalika-tentrem-panjenengan H7962
 אֵלַיְךָ dhateng-panjenengan H0413
 דִּבְרַתִּי Aku-sampun-ngendika H1696

לֹא- boten H3808
 כִּי bilih
 מְנַעוּרַיְךָ wiwit-anem-panjenengan
 דְּרַכְךָ margi-panjenengan H1870
 זֶה punika H2088
 אֲשַׁמְעֶךָ aku-mirengaken H8085
 לֹא boten H3808

בְּקוֹלִי: dhateng-swanten-Ku
 שְׁמַעַתְּ מִרְעָנִים mirengaken H8085

Ingsun wus ngandika marang sira nalika sira santosa, nanging sira mangsuli: “Aku emoh ngrungokake!” Kaya mangkono tindak-tandukira wiwit nalika nom-nomanira, amarga sira emoh ngrungokake dhawuhingSun!

וּמֵאַהֲבָיְךָ lan-kekasih-panjenengan H0157
 רוּחַ angin
 תְּרַעְהָ badhe-dipun-angon
 רַעֲוֵיךָ pangèn-panjenengan
 כָּל- Sedaya H3605

מִכָּל amargi-sedaya H3605
 וְנִכְלַמְתָּ lan-kaisinan H3637
 תְּבַשִּׁי kawirangan H0954
 אֶזְ lajeng
 כִּי amargi
 וְלַכּוֹנִי sami-tindak H3212
 בְּשָׁבִי dhateng-tawanan

רַעֲתָךְ: piawon-panjenengan

Sakehe wong kang ngengon sira bakal kabur dening prahara, lan para kang sira tresnani bakal diangkat dadi wong tawanan. Ing kono sira bakal nandhang wirang lan camah amarga saka sakehing pialanira.

מִקְנֵנְתִּי () ingkang-manggèn-ing-susuh H7077
 [ketiv] [ketiv]
 בְּלִבְנוֹן Libanon H3844
 () יִשְׁבְּתִי () ingkang-manggen-ing H3427
 [ketiv] [ketiv] H3427

קַסְאֲנִים kasangsaran
 דְּחַתֵּנְךָ dhateng-panjenengan
 כְּבֹא- nalika-rawuh H0935
 נִחְנַתְּ panjenengan-sambat
 מֵהָ sapinten H4100
 בְּאַרְזִים wonten-ing-aras H0730

כִּי לָדָה: kados-tiyang-nglairaken H3205
 חֵיל kasakitan

He sira kang manggon ana ing gunung Libanon, lan nusuh ana ing wit-wit eres! Saiba bakal pasambatira, samangsa sira nandhang lara, nandhang lara kang rasane kaya wong wadon kang lagi nglarani.

כֹּנְיָהוּ Konyahu H3659
 יְדָדֹס dados H1961
 אֶמֶנָוִי menawi
 כִּי sanajan
 יְהוּוָה Yéhuwah H3068
 נֶאֱמַר pangandika-nipun H5002
 אֲנִי Aku H0589
 חֵי- Gesang-Ku

כִּי sanajan
 יְמִינִי tengen-Ku H3225
 יַדְּ אֵסְטָּ asta H3027
 עַל- wonten-ing
 חוֹתָם ali-ali-meterai H2368
 יְהוּדָה Yéhuda H3063
 מַלְכָּה ratu H4428
 יְהוֹיָקִים Yéhoyakim H3079
 בֶּן- putra-nipun

אֲתַקְנֶךָ: Aku-badhe-nyuwèk-panjenengan H5423
 מוֹשֵׁם saking-ngriku H8033

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: “Demi Ingsun agesang, malah sanadyan Khonya bin Yoyakim, raja ing Yehuda iku dadi sesupe cap ana ing astaningSun tengen, ewadene sira bakal Suncopot!

מִבְּקָשִׁי בְּיָד וְנִתְּתִיךָ
 tiyang-ingkang-ngupados wonten-ing-asta-nipun Lan-Aku-badhe-masrahaken-panjenengan
[H1245](#) [H3027](#) [H5414](#)

יְגִיר אֶתָּה אֲשֶׁר- וּבְיָד נַפְשֶׁךָ
 ajrih panjenengan tiyang-ingkang lan-wonten-ing-asta-nipun nyawa-panjenengan
[H3016](#) [H3027](#) [H5315](#)

בָּבֶל מֶלֶךְ- נְבוּכַדְרֶזַר וּבְיָד מִזְּנֵיהֶם
 Babil ratu-nipun Nebukadnezar lan-wonten-ing-asta-nipun saking-ngajeng-ipun
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3027](#) [H6440](#)

הַכַּשְׁדִּים: וּבְיָד
 tiyang-Kasdim lan-wonten-ing-asta-nipun
[H3778](#) [H3027](#)

Ingsun bakal masrahake sira marang tangane para wong kang padha ngarah nyawanira, marang tangane wong kang sira eringi, marang ing tangane Nebukadnezar, raja ing tanah Babil, sarta marang ing tangane wong Kasdim.

אֲשֶׁר אִמָּךְ וְאֵת- אֶתָּךְ וְהִטְלִיתִי
 ingkang ibu-panjenengan lan-[obj] panjenengan Lan-Aku-badhe-mbuwang
[H0517](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2904](#)

יְלִדְתֶם לֹא- אֲשֶׁר אַחֲרַת הָאָרֶץ עַל יְלִדְתֶךָ
 panjenengan-lair boten ingkang sanès tanah dhateng nglairaken-panjenengan
[H3205](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0776](#) [H3205](#)

הַמְּוֹתָו: וְשָׁם שָׁם
 sami-séda lan-wonten-ing-ngriku wonten-ing-ngriku
[H4191](#) [H8033](#) [H8033](#)

Ingsun bakal mbucal sira lan ibunira kang nglairake sira menyang ing nagara liya kang dudu tanah kalairanira; sira bakal mati ana ing kana.

נַפְשֶׁם אֶת- מְנַשְׂאִים הֵם אֲשֶׁר- הָאָרֶץ וְעַל- 27
 jiwa-ipun [obj] ngangkat piyambakipun-sedaya ingkang tanah Lan-dhateng
[H5315](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1992](#) [H0776](#)

ס יָשׁוּבוּ: לֹא שָׁמָּה שָׁם לְשׁוֹב
 [setummah] badhe-wangsul boten mrika wonten-ing-ngriku kangge-wangsul
[H7725](#) [H3808](#) [H8033](#) [H8033](#) [H7725](#)

Nanging wong iku ora bakal padha mulih menyang ing nagara kang diengen-engen supaya bisa bali mrana!"

אִם- כְּנִיָּהּ הַזֶּה הָאִישׁ נְפוּיָן נְבוּזָה הַעֶצֶב 28
 menawi Konyahu punika tiyang kabuwang ingkang-karemehaken Punapa-reca
[H3659](#) [H2088](#) [H0376](#) [H0959](#)

מְדֻעָה בּוֹ חֶפְזָן אֵין כְּלִי
 kenging-punapa wonten-ing-piyambakipun kasengseman boten-wonten kados-bejana
[H4069](#) [H2656](#) [H0369](#) [H3627](#)

לֹא- אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל- וְהִשְׁלִכוּ וְנָרְעוּ הוּא הוּטְלוֹ
 boten ingkang tanah dhateng lan-kasuwak lan-turun-ipun panjenenganipun sami-kabuwang
[H3808](#) [H0776](#) [H7993](#) [H2233](#) [H1931](#) [H2904](#)

יִדְעוּ:
 dipun-tepangi
[H3045](#)

Khonya iku rak barang kang remeh kang bakal diremuk dening wong, utawa grabah kang ora disenengi ing wong? Yagene dheweke kok dibanting lan dibuwang, menyang ing nagara, kang ora disumurupi?

ס	יהוה:	דבר	שמעי	ארץ	ארץ	ארץ	29
[setummah]	Yéhuwah	pangandika-nipun	mirengaken	tanah	tanah	tanah	
	H3068	H1697	H8085	H0776	H0776	H0776	

He nagara, nagara, nagara! Rungokna pangandikane Sang Yehuwah.

נקר	עריי	הזה	האיש	את	כתבו	יהוה	אמר	וכה	30
tiyang-kakung	tanpa-anak	punika	tiyang	[obj]	nyerat	Yéhuwah	ngendika	makaten	
H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541	

מזרעו	יצלח	לא	כי	בימיו	יצלח	לא
saking-turun-ipun	badhe-makmur	boten	amargi	ing-dinten-ipun	badhe-makmur	boten
H2233		H3808		H3117		H3808

ביהודה:	עוד	ומשל	דוד	כסא	על	ישב	איש
wonten-ing-Yéhuda	malih	lan-mréntah	Dawud	dhampar	wonten-ing	ing kang-lenggah	tiyang
H3063	H5750	H4910	H1732	H3678		H3427	H0376

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: "Wong iku catheten ora duwe anak, wong lanang kang ora tau oleh begja ing sajroning uripe, marga turune ora ana siji-sijia kang bisa nglungguhi dhampare Dawud lan nyekel paprentahan ing Yehuda maneh!"